

行政院及所屬各機關出國報告
(出國類別：考察)

泰國、馬來西亞、新加坡博物館 及傳統藝術相關機構考察報告

服務機構：國立傳統藝術中心籌備處
出國人職稱：秘書
姓名：陳金泉
出國地區：泰國、馬來西亞、新加坡
出國期間：八十九年十二月十三日至二十日
報告日期：九十年三月二十日

泰國、馬來西亞、新加坡博物館 及傳統藝術相關機構考察報告 摘要

為因應國立傳統藝術中心訂於民國九十一年中開園營運，亟需參考其他國家傳統藝術機構設施與作法，乃利用亞太傳統藝術論壇邀請有東南亞國家的傳統藝術團隊及學者專家來台交流、研討，會後俟機前往考察其博物館及傳統藝術相關機構的經營管理作法。籌備處乃變更計畫，由陳秘書及規劃組翟小姐分別前往考察參觀，俾能就考察參觀心得提供部分建議，供中心規劃營運管理工作參考。

在八天七夜的泰、馬、星三國博物館及傳統藝術相關機構的參觀考察行程，在泰國參觀萱律實御苑的博物館群六個館，諸多大佛寺的傳統建築、雕塑、彩繪及二寶石公司的傳統工藝；在馬來西亞參觀國家博物館、鳥園、馬來亞大學亞洲藝術館及麻六甲歷史城的古蹟、歷史建築、傳統民宅等；在新加坡參觀國家遺產局所轄的歷史博物館、美術館、亞洲文明博物館、郵政博物館及聖淘沙新加坡群像館，以及諸多國家級古蹟、紀念物、保存區歷史建築等並拜訪實踐表演藝術學院郭校長。

依據實際考察參觀所得及所蒐集資料加以析述歸納出 22 項心得，包括博物館方面 14 項及傳統藝術相關機構方面 8 項；並據以歸納整理提出 10 項建議，俾供相關主管機關、文化機構(尤其國立傳統藝術中心)及工作人員採擇、參考。

泰國、馬來西亞、新加坡博物館 及傳統藝術相關機構考察報告 目次

壹、目的	1
貳、過程	3
參、考察參觀心得	7
一、博物館方面	7--15
(一)泰國	7
(二)馬來西亞	9
(三)新加坡	10
二、傳統藝術相關機構方面	16--20
(一)泰國	16
(二)馬來西亞	17
(三)新加坡	17
肆、建議事項	21
一、博物館方面	21--22
二、傳統藝術相關機構方面	23--24
伍、附錄	25
一、泰國曼谷地圖	25
二、泰國萱律實御苑博物館群簡介單頁	26--28
三、馬來亞大學亞洲藝術館簡介單頁	29--30
四、新加坡四博物館簡介摺頁	31--34
五、新加坡古蹟及歷史建築簡介摺頁	35--38
陸、考察參觀活動照片選輯	39

泰國、馬來西亞、新加坡博物館 及傳統藝術相關機構考察報告

壹、目的

行政院文化建設委員會為統籌、規劃、推動傳統藝術之調查研究、保存、傳習、展演、推廣等工作，決定成立第一個附屬機構---國立傳統藝術中心，俾使瀕臨失傳沒落的傳統戲劇、音樂、舞蹈、工藝、雜技、民俗技藝、童玩等各類民間傳統藝術獲得生機、發展與創新。國立傳統藝術中心籌備處自民國八十五年三月二十七日正式成立運作以來，一方面積極推動中心硬體工程建設，另一方面同時積極展開各項傳統藝術的調查研究、保存、傳習、推廣等軟體工作，五年來已獲致相當豐碩的成果。

民國八十九年十月四日至十五日，由籌備處委託國立藝術學院規劃承辦的「亞太傳統藝術論壇」(Asia-Pacific Traditional Arts Forum 2000)在台北市盛大隆重舉行，活動主題為「傳統藝術的再生」，邀請亞太地區伊朗、土耳其、吐瓦、哈薩克、印度、泰國、柬埔寨、越南、印尼、新加坡、菲律賓、日本、中國大陸等十三個國家地區的传统藝術學者專家、表演團隊來台交流展演及學術對話，具體活動包括：四天學術研討會，六十餘場藝術展演，五十餘場工作坊(含專業研習班、教學習作及示範講座)以及空間裝置藝術等。在十二天展演活動期間，廣受社會各界重視與好評，熱烈的參與、觀摩及交流，尤其國立藝術學院師生全校動員，多方參與、研習，工作最累但收穫也最豐碩。此次亞太國際間大規模傳統藝術的交流互動，可說是一場非常成功的傳統藝術饗宴。

國立傳統藝術中心規劃設有：主題展示館、大小表演廳、圖書館、傳統工藝大街、寺廟、戲台及廣場等展演設施及空間，預定九十一年中開園營運，亟需參考其他國家的設施與作法，規劃中心未來經營管理方針及作法。籌備處鑒於此次亞太傳統藝術論壇，邀請有東南亞國家的傳統藝術團隊及學者專家前來交流、研討，會後實有必要保持聯繫並俟機前往考察觀摩其博物館及傳統藝術相關機構的經營管理作法。因此，籌備處遂將年度原編列赴英、法國考察傳統藝術機構保存傳習作法的計畫，報請文建會核准調整變更為前往東南亞國家，以實地考察其博物館及傳統藝術相關機構，俾能就考察參觀心得提供部分建議，以供中心未來規劃營運管理工作參考。

貳、過程

本案由籌備處決定變更計畫，並陳報文建會核准由陳秘書金泉及規劃組翟組員振孝分別前往考察。因時間相當緊湊，而個人出發時間且需與柯主任預定赴大陸參訪的時間錯開，故在委請旅行社規劃行程、代辦簽證同時，儘可能查閱相關書籍資料並聯絡星、馬兩位大學同學後，即匆促單獨出發前往陌生的泰國、馬來西亞、新加坡三國進行為期八天七夜的考察活動。考察行程紀要如後：

十二月十三日（星期三）

- 12:35--15:25 搭乘華航 CI695 班機赴泰國曼谷第二航站大廈。
- 16:00--17:30 在機場服務處洽訂旅館及次日市區半日遊活動後，搭計程車入市區中國城住進大華大酒店(Grand China Princess)。
- 18:30-- 逛耀華路中國城夜市及附近一僧侶寺院。

十二月十四日（星期四）

- 9:00--12:00 由導遊小姐及司機先生專車陪同進行市區佛寺半日遊，先後到普提寺（或稱臥佛寺 Wat Pho）、玉佛寺(Wat Phra Kaeo)、寶札寺(大理石寺 Wat Benchamabophit)蔭他威韓寺(Wat Indra Wihan)參觀禮佛，最後到中央玉石公司(Central Gems Co.)及皇家寶石公司(Royal Lapidary Co.)參觀金、銀、玉石工匠現場製作及成品賣場參觀。
- 13:00--18:00 自行到律實區(Dusit)的維曼默(Wimanmek)宮苑參觀，計有：雲天宮殿(Wimanmek Mansion)、皇家馬車(Royal Carriage)、皇家典禮影像(Royal Ceremonial Potographic)、

古典鐘錶(Old Clock)、蒲美蓬國王影像(H. M King Bhumibol's Photographic)及新婚宮殿(Newlyweds Mansion – Tamnak Ho)等博物館並步行參觀舊國會大廈(National Assembly)外觀、拉瑪五世王坐騎雕像(King Rama Statue)及其他三座寺廟與大皇宮外的公園(Sanam Luang)。

三月十五日(星期五)

- 7:00--10:00 參觀湄南河(Chao Phraya River)渡船、河邊佛塔、寺廟、中國城晨間市集，往機場前參觀國家博物館(National Museum)及國家劇院(National Theatre)建築外觀。
- 12:00--15:05 由曼谷搭乘馬航(MH785)班機赴吉隆坡國際機場(Kuala Lumpur International Airport)。
- 15:30--18:30 赴森美蘭州(Negeri Sembilan)耐拉(Nilai)參觀英迪學院(INTL College Malaysia)校園及其輔導諮詢中心(Counselling Centre)。

十二月十六日(星期六)

- 9:00--11:00 參觀必打靈查亞(Petaling Jaya)一印度廟宇。
- 12:30--21:30 參觀國家博物館(Muzium Negara)、鳥園(Taman Burung Kuala Lumpur)蘭園(Orchid Garden)並至市區參觀傳統建築、購物中心及雙塔(Petronas Twin Towers)夜景等。

十二月十七日(星期日)

- 8:00--12:00 赴麻六甲，參觀三寶寺(伯公祠)、寶山亭、三寶井及阿伯奎路(Jalan D'albuquerque)的葡萄牙村。
- 13:30--19:30 參觀創建 248 年的基督教堂(Christ Church)

Melaka)並到打金街(Jalan Tokong)的華人傳統建築聚落區參觀青雲寺及印度教廟、回教寺等，也到聖保羅山參觀古堡殘蹟、堡門及山下的紀念品攤販區，晚間回到吉隆坡後參觀一利用廢棄錫礦坑投資興建的國際會議中心(Convention Center)及購物中心等。

十二月十八日(星期一)

9:00--11:30 拜訪同學後同往馬來亞大學(University Malaya)參觀其亞洲藝術館(Museum of Asian Arts)。

15:15--16:10 搭乘馬航(MH611)班機赴新加坡。

17:00-- 由同學接往市區住萬富酒店(Oxford Hotel)接受晚宴款待後，在住處附近散步了解週遭環境。

十二月十九日(星期二)

8:00--12:00 步行經市政府、國會大廈到新加坡河邊、碼頭，參觀教堂、戰爭紀念碑、紀念性建築、獅首魚身(merlion)及高樓建築群間的公共藝術(其中有楊英風的大型銅雕作品)，並購票參觀新加坡郵政(Singapore Philatelic)及亞洲文明(Asian Civilisations)博物館。

13:00--17:00 拜訪實踐表演藝術學院(Practice Performance Arts School)校長郭寶崑先生，參觀學院新校區；並到新加坡科學中心(Singapore Science Center)參觀。

17:30--22:00 赴聖淘沙參觀新加坡群象館(The Images of Singapore at Sentosa)及音樂噴泉(muical fountation)精彩演出。

十二月二十日(星期三)

8:00--12:30 清晨到滑鐵盧街史坦福藝術中心(Stamford Art Center, 實踐表演藝術學院舊址)、觀音堂及一回教廟參觀, 再到新加坡歷史博物館(Singapore History Museum)參觀並觀賞其3D影片, 最後到新加坡美術館(Singapore Art Museum)參觀。

14:55--19:15 先搭乘捷運(MRT)至 Tampines(E11)站再乘坐巴士(SBS)27路至樟宜機場, 搭乘華航 CI662班機返回台北。

參、考察參觀心得

由考察參觀行程紀要中得知，在短短八天的匆促的行程中，對於泰、馬、星三國博物館及傳統藝術相關機構的考察參觀，大多祇能得其梗概或表象。謹就實地參觀所得及所蒐集資料，分就博物館及傳統藝術相關機構兩方面，分別扼要析述並歸納出部分考察參觀心得如後：

一、博物館方面

(一)泰國：主要參觀在萱律實御苑(Suan Dusit)內的博物館群包括：雲天宮殿、皇家馬車博物館、皇家典禮影像博物館、古典鐘錶博物館、蒲美蓬國王影像博物館及新婚宮殿等。

1.雲天宮殿：係由泰皇拉瑪五世(Roi Rama V)購置田園興建，佛曆 2444 年(西元 1901 年)3 月 27 日落成啟用，泰皇駐蹕五年方移駐新落成的庵蓬宮殿，2453 年駕崩後宮殿遭關閉及荒廢，其後 70 年期間偶有修繕及使用，直至 2525 年(西元 1982 年)為慶祝曼谷建都二百年，九世皇后詩麗吉(SM la Reine Sirikit)視察發現宮殿仍完善，具有精緻美麗的建築結構，亦珍藏許多五世皇御像及文物用品，乃奏准重新修繕作為五世皇紀念博物館及國家遺產。雲天宮殿整座建築堂皇美觀，係以最大的金柚木造成，型如英文”L”字，兩邊凹入，構成對照，每邊長 60 米、高 20 米的三層樓建物，但皇上駐蹕處為八角形，有四層樓高。地面層以磚石及水泥築成，而第二層以上皆用金柚木，共建成 31 間，若干陳列室如臥室、大廳及沐浴室仍保存古色古香的古典形式，部分陳列室則根據傢俱、物品的不同，分別闢為金銀器皿、陶瓷、雕塑、玻璃及象牙等各類陳列展覽室。參

觀者均須脫鞋置放於一樓置物櫃，有專業導覽人員負責參觀團體的外語解說；宮殿的臨水舞台區，每天定時有身著傳統服飾的皇家舞者，表演泰國傳統舞蹈以饗遊客。

2. 皇家典禮博物館：位於雲天宮殿的北面，原是五世皇為皇后所建的宮殿，並御賜名為“萱鳳宮殿”，是棟二層綠色木造建屋，其建築基座及屋宇頂端至椽子之間部分建構造形及雕刻，非常美觀。萱鳳宮殿除了曾是五世皇后駐蹕所在，六世皇后在六世皇駕崩後亦曾駐蹕於此。目前宮殿經修繕後改成皇家典禮博物館開放參觀，館內分為八間陳列室，陳列皇室水、陸路巡行大典，皇室成員誕生滿月禮、上搖籃典禮、皇子陞任皇儲大典，皇家開犁春耕、剃度為僧、蕩鞦韆等典禮圖片及模擬的駿馬塑像。參觀者亦須脫鞋置放於入口門外置物櫃內方能入內參觀。

3. 皇家馬車博物館：係將昔日皇家御苑的御用馬房修繕整理布置而成，共計三大間，陳列各時期各種形式、大小不同的馬車、馬具、燈具、鑾駕等，種類繁多，相當齊全、壯觀又美麗，值得前往觀賞攝影留念。

4. 古典鐘錶博物館：位於雲天宮殿東北面，原係拉瑪五世皇為其皇妹所建的宮殿，經修繕後成為陳列五世皇兩度遊歐蒐購訂製的鐘錶 九世皇蒲美蓬御用的鐘錶及各種紀念品，展出的鐘錶可分為三類：祖父級鐘錶(Grandfather Clock)、壁上掛鐘(Wall Clock)、桌檯鐘錶(Table Clock)，而展出的各種紀念品包括御署巨型瓷盤，亦有觀賞價值。

5. 蒲美蓬國王影像博物館：位於雲天宮殿北方，原係五世皇為兩位皇妹所建的兩棟住屋，經修繕整理並由酷愛攝影的蒲美蓬國王提供個人攝影作品及收藏品，成為博物

館開放參觀。兩館與古典鐘錶博物館相鄰，除陳列國王與王后、與其子女、與皇妹、玩樂器等諸多生活照外，最多的照片是國王關切國家建設、鄉村發展，從地面、飛機或直升機上所拍攝者。有許多照片均極富涵藝術價值與學術價值，並有助於國家發展與人民幸福的哲學思考。參觀者若能細心體會推敲而非走馬看花，相信當能有所獲。

6. 新婚宮殿：係拉瑪五世皇在興建雲天宮殿後，交代公共工程部門主管仿雲天宮殿形制增建的小型木造宮殿(泰語稱作 Tamnak Ho)，供歐遊回國於 1903 年結婚的王子新婚居住的宮殿。宮殿一樓係磚造供作儲藏室，二、三樓以柚木構建，三樓係王子使用的私密空間包括臥房、穿衣間及浴室；二樓則有休閒室、餐廳、備餐室及會客廳四大間。目前經修繕整理成博物館開放參觀，館內陳列諸多 14 世紀末期至 16 世紀泰國各地陶器製品、玻璃製品、雕刻品，釉彩變化多、雕刻精細，尤其色彩豔麗的彩船(Kolae boat)令人驚豔，雖受限於展示空間不足、陳列品稍顯擁擠外，仍是一不能錯過、值得觀賞的小而美的博物館。

(二) 馬來西亞：主要參觀國家博物館、吉隆坡烏園及馬來亞大學亞洲藝術館等三處。

1. 國家博物館：在吉隆坡的國家博物館是近幾年完成開放一所較新形建築的博物館，正面兩邊大幅彩繪雕塑極富馬來亞風味，兩層樓的展示空間中分別展出東南亞各地婚禮文物及喜床等、亞洲各國陶瓷器、樂器等，館外另有裝置藝術及數部馬車、汽車實物。陳列展品中以各國樂器闢有專室，展品甚多、較具特色，有可看性。惜館內整體空間未能妥善規劃、充分利用，典藏品亦有待充實，軟體

配合活動更待積極推動，否則寥寥無幾的觀眾，將難有改善之時。

2. 吉隆坡鳥園：佔地 3.6 公頃，園中鳥數超過 300 隻，分別來自澳大利亞、紐幾內亞、泰國、印尼、荷蘭、中國等國；鳥類主要包括：孔雀、雉、帝王鴿、鵝鵝、金鋼鸚鵡、美冠鸚鵡、長尾小鸚鵡、紅鶴等，各種可愛、令人愛憐的小鳥，悠閒愉快的生活在自然、美麗、青翠的山谷中，真令人羨慕。

3. 馬來亞大學亞洲藝術館：成立於 1968 年，設置宗旨為收藏、研究、展示來自此地區的藝術品。先由馬來亞人種誌博物館所典藏的有關馬來文化及文明的工藝品，逐步豐富其典藏品擴充而成。藝術館除陳列的亞洲藝術精品如印度雕刻、中國及東南亞的陶藝品、伊斯蘭銀幣及馬來亞的木雕、服飾與紡織品等，尚有來自馬來亞文化遺產的武器、陶製品、樂器、銅製品、手工藝及竹製品等。藝術館的典藏品，初始係為大學的教職員、學生及研究生教學、研究用，目前亦開放給民眾免費參觀。個人偕同學前往參觀時，正有一批學生在館內上課，惜該館除須持續充實典藏品外，尚需加強展示工作及推廣活動。

(三) 新加坡：參觀國家遺產局(National Heritage Board)轄下博物館群：新加坡歷史博物館、新加坡美術館、亞洲文明博物館、新加坡郵政博物館四館及由聖淘沙發展局所建的新加坡群像館。

1. 新加坡歷史博物館：座落於中心區史坦福(Stamford)路上，建於 1887 年具十九世紀維多利亞建築風格為國家古

蹟(National Monument)級歷史建築，原包括圖書館及博物館兩部分，1960年獨立成兩館，1965年新加坡獨立建國改稱國家博物館，1993年更名為現名。

依館方簡介摺頁資料可知，博物館典藏品的常設展有：從殖民地到國家(From Colony to Nation)、新加坡歷史縮影(The Dioramas-A Visual History of Singapore)、土生華人家庭日常生活(Rumah Baba –Life in a Peranakan House)、新加坡七百年(Singapore:700 Year)、進入華人秘密組織「洪門」的歷史(Entering the Hung Gate : The History of Chinese Secret Societies in Singapore)、威廉．法桂哈的自然歷史繪畫收藏及其公眾生活(William Farquhar:His Collection of Natural History Drawing and His Public Life),華芭玉石收藏室(The Jade House:The Haw Par Collection)及新加坡故事(The Singapore Story : Overcoming the Odds -A 3D Experience)等。前往參觀時，另有新加坡海南島人社區(Exhibition on Hainanese Community in Singapore)及權力與宣傳:太平洋戰爭的回顧(Power & Propaganda-A Pacific War in Retrospect)兩項特展。

從殖民地到國家展廳：展出自英屬殖民地到戰後經濟、社會的重建，至脫離馬來西亞後獨立建國的發展情形。
新加坡歷史縮影展廳：以二十座實體微縮模型，展現自1819年至1965年，新加坡由一個小漁村發展成現代國家的重要歷程。

土生華人家庭日常生活展廳：將華人移民男子與當地土著女子通婚所生混血華人後代家庭生活，如新娘房、廚房、傢具、織繡、節慶等各種樣態，以實景箱展現。

新加坡七百年展廳：以考古出土文物及各種文獻資料，來展現新加坡自十、三四世紀古代貿易移民社會，發展至1819年史坦福．萊佛士(Stamford Raffles)爵士首次

登陸後的重要歷程。

進入中國秘密社會組織「洪門」的歷史展室：透過洪門會員入會儀式所使用的全套實物，如銅錢、雨傘、旗幟等以展示新加坡華人自 1820 年即已存在，自願性加入秘密組織「洪門」的神秘面紗。

威廉．法桂哈自然歷史繪畫收藏及其公眾生活展廳：此展廳係為感念東印度公司陸軍少將威廉．法桂哈首次駐守新加坡期間(1815-1823 年)對新加坡的發展與進步所作的貢獻。廳內展箱展示出當時當地藝術家以高度科學化精細及準確度所繪製的動物、植物水彩畫作，此批收藏品已儘可能紀錄 1800 年代初期當地的自然環境歷史。

華芭玉石收藏室：室中展出二、三十件由 Aw Boon Haw & Aw Boon Par 後代家屬所捐贈的精美玉石雕刻藝術品，已獲得遠近參觀者良好的讚美聲譽。

新加坡克服困境的經驗 3D 電影：有中、英、馬來語文三種版本，以 35 分鐘身歷聲立體效果，播放新加坡自殖民時期、戰爭戰後期至獨立建國各期間克服困難的故事。

博物館另有專為七至十二歲兒童闢設「兒童探索藝廊」(Children's Discovery Gallery)，以透過互動式的活動及角色扮演，讓兒童學習認識新加坡的歷史與遺產。參觀時眼見一衝撞博物館大門上方的飛機模型，真為其「太平洋戰爭的回顧特展」的廣告方式，嚇了一跳。

2. 新加坡美術館：座落於巴拉芭莎(Bras Basah)路上，建於 1867 年，原為聖約瑟書院(St. Joseph's Institution，為新加坡首間天主教書院)為國家古蹟級歷史建築，目前已成為一動態、多元文化的藝術殿堂。美術館定位為國家級藝術館，收藏展示東南亞現代及當代繪畫、雕塑及裝置拖曳器等達 4000 件。

館分兩層樓計有八間展示室及演講廳等，除常設展東南亞藝術地標(Land SCAPES in Southeast Asian Art)外，曾辦過古根漢博物館(Guggenheim Museum)精品及達文西(Leonardo da Vinci)等特展。前往參觀時正有菲立普·摩里斯企業集團二千年 ASEAN 藝術獎(Philip Morris Group of Companies Asean Art Awards 2000)五位得主作品特展。美術館有漂亮的中庭，一樓並設有咖啡座及紀念品店，提供飲食及精神食糧的服務。

3. 亞洲文明博物館：座落在阿蠻(Armenian)街上，原為道南學校(Tao Nan School 新加坡首間私立小學 1912-1989)舊址，為折衷古典式國家古蹟級歷史建築，三層樓型式對稱方正，自 1991 年起在不改變內外建築結構與風格的原則下大力整修，於 1997 年正式對外開放。目前續進行皇后坊建築(Empress Place building, 1864-1867)的修護工作預定於 2002 年完成，作為博物館第二展館。館內以三分之二的空間，展示豐富的中國文化遺產，介紹給遊客認識中國人信仰、象徵主義、鑑賞家及學者傳統的世界。

依據博物館簡介摺頁資料可知，該館常設展有：中國文化及文明(Chinese Culture and Civilisation)土生華人遺產(The Peranakan Legacy, 南洋情結)兩項；特展則有：計時遊戲 - 亞洲曆法與計時 (The Dating Game-Calendars & Time in Asia)、印度教藍色神祇 (Krishna-The Blue God)、中國青銅的光榮傳統 (The Glorious Tradition of Chinese Bronzes) 及 YKL 書法收藏第二展(Calligraph form the Yeo Khee Lim Collecition(Part))等四項。各項特展多有提供簡介單頁，介紹其展出內容大要及相關活動。

南洋情結是該館相當重視的展覽主題，以 1850-1950 年間由海峽移民局及印尼群島所蒐集提供的，揉合華人、馬來人及歐洲人的獨特文化，透過諸多紡織品、小珠串、銀

飾、檳榔咀嚼物、瓷器、珠寶等精美遺留物，來展現土生華人的生活樣態。而中國文化與文明常設展中，有詳細介紹示範各種書法字體並說明其起迄來源，相當難得。

4. 新加坡郵政博物館：座落於哥力門(Coleman)街上，係利用 1907 年設立的英華小學(Anglo Chinese School, 現址為新加坡國家檔案館)內一棟兩層樓建築馬森廳(Masonic Hall)改建, 而於 1995 年 8 月 19 日成立。設館目的旨在協助國民，能透過小小的郵票以探索世界上許多記錄一個國家過去的歷史、文化及成就、目前認同、及未來發展的種種美妙、蘊涵豐富的歷史文化價值。

博物館前豎立一個英國統治殖民時期的紅色郵筒，高 1.64 公尺。館分六個展示室，陳列歷史和當代的郵政設施、數百件各國郵品及上百萬枚郵票。另設有資料中心及迷你紀念品店，提供遊客、會員詢問及購置紀念品的服務。

第一展示室郵務介紹：介紹郵票的意義及實際操作。

第二展示室探索廳(Discovery Gallery): 以郵票設計室、印刷間、郵件中心三部分，來回答郵票到底是什麼、如何製作和保存發送問題，以展示此一方寸(49mm×26mm)郵票的迷你藝術。

第三展示室集郵俱樂部：展示上千種來自萬國郵盟 184 個成員國郵票及集郵時所用的鑷子、放大鏡、水印紙、色網感測器及分類目錄等設施，以激發人們濃厚的集郵興趣。

第四展示室新加坡歷史展廳(History Through Stamps Gallery)：計分殖民初期、海峽殖民中心、帝國明珠、東方要塞、戰爭年代、共和國的誕生及新加坡的奇蹟等六部分，以展示其中重大事件所設計出版的郵票，如樟宜機場紀念郵票、地鐵站完工、人造衛星地面站等。

第五展示室專題展廳：展出現代專題的地方郵票，私人

捐獻等。

第六展示室陳列廳：陳列世界聞名集郵家的珍藏品等。

5. 聖淘沙新加坡群像館：係運用製作精美、栩栩如生的歷史人物、各族百姓生活群像，帶領遊客進行真實的視聽之旅，從早期華人移民、佛萊士爵士初見新加坡開始，見證新加坡的衰落、興起梗概。博物館的展示內容分三大部分：新加坡的先驅開拓者(Poinners of Singapore)、戰爭紀實(Surrender Chambers)及新加坡的節慶(Festivals Singapore)。

新加坡的先驅開拓者展廳：展出十九世紀初蜂湧移民而來的苦力(coolie)，居住在狹窄突趨繁榮的小鎮，逐漸以其雙手建造新加坡的景況。

戰爭紀實展廳：以人物蠟像顯示第二次世界大戰日本以武力，致使新加坡英軍投降簽字的歷史時刻，可以聽看到勝利者的歡愉和變成戰爭犯失敗軍人的謙卑；以冷淡的聲音及檔案、圖片和足跡，說明馬來亞和新加坡交戰的經驗，透過訪問戰爭殘存者述說日本占領時期的痛苦悲劇。當然在戰爭結束時，接受日本軍人投降的人物、圖片，自有令人感到痛苦勝利的滋味。

新加坡的節慶展廳：新加坡是節慶與傳統的萬花筒，新加坡的節慶是中國、印度、馬來亞和土生華人慶祝各種節日的活動。館內以擬人真實生活的生動人物、協調的影音、燈光及其他具特殊效果的人造藝品，來顯現新加坡多元文化、混合多彩生活形態。博物館忠實陶塑馬來亞的甘榜(Kampong)、傳統婚禮儀式及崇拜的場所；透過複製的街景，去體驗新加坡原有的藝術節慶活動，如中國京劇、元宵燈節、端午包粽、慶讚中元、中秋節、兒童彌月喜、新春習俗等，以及馬來亞、印度、土生華人的婚禮、各種習俗、節慶活動。群像館最後一部分，展

示一激勵多元媒體形塑新加坡文化及傳統的歧異，與由謙卑移民市鎮轉變成一世界上最具動態的經濟體景況。

二、傳統藝術相關機構方面

(一)泰國：參觀諸多重要有名的大佛寺、佛塔、寺廟學院、公園、寶石公司等。處處均可見到曼谷市區所顯現出的泰國傳統建築、雕塑、彩繪、傳統音樂及舞蹈、傳統工藝之美。茲綜合分就寺廟傳統建築、雲天宮殿傳統音樂舞蹈、寶石公司傳統工藝三方面，扼要簡述如後：

1. 寺廟傳統建築方面：如臥佛寺金壁輝煌的臥佛像、寺內牆壁上精美的並富傳奇故事的繪畫、巨大門窗優美的彩繪，均令人留連；玉佛寺各具不同造型優美的建築群，充分顯現宏偉壯觀的建築藝術美；寶扎寺優美的大理石建築、大門口對獅雕刻及各具不同造型、材質的佛像雕塑，均美不勝收。

2. 雲天宮殿的傳統音樂舞蹈：雲天宮殿在參觀日均安排有傳統音樂舞蹈的表演時段，在半小時的幾個演出節目中，充分表現出傳統泰國的音樂舞蹈的優雅、力與美的韻味，使每次大批參觀者均能鼓掌叫好、意猶未盡的離開。

3. 寶石公司的傳統工藝方面：泰國蘊藏豐富的玉石礦藏，在曼谷東方 280 公里的 Chanthaburi 及 Trad 兩省產量最大品質又好。全國有二十萬多人從事玉石開採工作，十萬個熟練技工及二千位鑽石琢磨匠師，依據可能時髦及被授權的設計進行製作。在參觀的兩家寶石公司現場，均有十餘位工匠運用傳統工具，細心進行金、銀項鍊、耳環、

手鐲及各類鑽石飾物，示範琢磨、切削各種製作方法；而主要賣場耀眼奪目、令人目不暇給、精美誘人的金銀寶石成品，教人不買也難。

(二)馬來西亞：到麻六甲參觀被馬國政府定為「歷史城」(1989年4月)後經獲撥款修繕、保存維護良好的諸多歷史建築、民宅、寺廟、教堂、古城堡及砲台殘蹟，茲就麻六甲保存區歷史建築物及古蹟遺址兩方面簡述於後：

1. 歷史建築物方面：打金街上多棟漂亮的粵式傳統民宅，建築立面有剪黏、彩繪的窗戶、屋簷，內部則有天井、傳統雕刻的桌椅、櫥櫃、門窗、樑柱及堂號、對聯等；而古色古香的青雲寺(Cheng Hoon Teng Temple)，建於1646年，供奉觀音大士、關帝和天后娘娘，正持續整修中；印度教和回教廟宇參雜在打金街上，顯見我華人的包容民族性。另外，建於1753年的天主教堂及相鄰的青年博物館，建築風格深具時代特色，保存維護的情況亦相當良好。

2. 古蹟遺址方面：三寶寺、三寶井、寶山亭的香火旺遊客多，尤其清乾隆六十年及嘉慶六年賜頒的二方碑記，保存得非常完整，相當珍貴；聖保羅山上的古城牆殘蹟，超過一米厚的土石牆，挖掘出現的地下室及多塊年代數百年深具歷史價值、有精美雕刻的石版，以及殘存的石城門，均足以令遊客起思古之幽情。

(三)新加坡：瀏覽諸多國家古蹟(National Monuments)、紀念性建築物及塑像(Memorials / Statues)、登錄的歷史遺址(Marked Historic Sites)及登錄的保存區(Marked

Conservation Areas)的歷史建築物外觀,並曾拜訪實踐表演藝術學院郭寶崑校長、參觀該校新校園設施。茲就國家古蹟及保存區歷史建築維護再利用情形與實踐表演藝術學院設校宗旨、招生及課程內容等兩方面簡述於後：

1. 國家古蹟及保留區歷史建築維護再利用情形：新加坡的國家古蹟(共 44 處)、紀念性建築物及塑像,由古蹟維護局(Preservation of Monuments Board, PMB)主管;登錄的歷史遺址由國家遺產局(NHB)主管;登錄的保留區內歷史建築物共達 5600 多棟,因涉及保存再利用問題則由都市再發展署 (Urban Redevelopment Authority, URA)主管。

國家古蹟中有 21 棟為宗教性建築物,均由各別族群持續維護利用,如阿蠻教堂(Armenian Church)、善牧天主堂(Cathedral of Good Shepherd)、聖安德烈座堂(St. Andrew's Cathedral)、聖喬治教堂(St. George's Church)等;其餘 23 棟非宗教建築物中,經維護良好持續作相同用途者,如：市政廳(City Hall)、高等法院(Supreme Court)、萊佛士酒店(Raffles Hotel)等;經維護但改變用途者中,除已提及的國家博物館(改為歷史博物館)、聖約瑟書院(改為美術館)、道南學校(改為亞洲文明博物館)、皇后坊建築(修護中,將作為亞洲文明博物館第二展館)外,尚有維多利亞紀念堂(Victorian Theatre, 1856 -1862 & Concert Hall, 1902-1905)改為劇院及音樂廳,及禧街警署(Hill St. Police Station)改為新聞暨藝術部(Ministry of Information and Arts)的辦公處及展覽廳,渠等的作法與效果都相當良好。

至於紀念性歷史建築物,如柯寧吉戰爭紀念碑(Kranji War Memorial)、Lim Bo Seng 紀念亭;登錄的歷史遺址,如新加坡板球俱樂部(Singapore Cricket Club)保存維護得很好;而登錄的保留區建築物如河口碼頭區(Boat Quay Conservation Area)的建築物則改為餐飲及小紀念品店亦

維持了原貌。新加坡三大歷史保留區：中國城(Chinatown)、小印度(Little India)和甘榜格南(Kampong Glam)，為使原來的華族、印度族和馬來族的地方特色不受太大的市場衝擊，政府在這三大歷史街區的核心地段採取一些行業上防範性措施，並鼓勵具濃厚族群特色的行業存在，如華人的藥材店和茶葉舖，印度人的香料店和傳統服飾店，馬來人的銀器店和藤具店等。

2. 實踐表演藝術學院：依據該校 2000 年課程說明書資料，學院由劇作家兼導演郭寶崑先生和編舞家兼舞者吳麗娟女士創辦於 1965 年，是新加坡教育部註冊的非營利雙語表演藝術學院。郭先生和吳女士在劇場和舞蹈創作與教育上的卓越成就，先後獲頒新加坡文化獎。多年來，該學院不斷為新加坡劇場引進新的劇場思潮與演藝學派和多元語言劇場。到學院學舞蹈、戲劇和音樂的人，來自各階層、各年齡。學院已培育出新加坡多位傑出的藝術工作者；而衍生出來的藝術團體，計有南方藝術團(1972)、實踐劇場(1986，原名實踐話劇團)、十指幫偶劇團(1996)，並創辦新加坡首間民辦藝術中心--電力站藝術之家(1990)。

實踐表演藝術學院係以表演為中心、三年全日制、每學期五個月(20 週)、每週上課五天半的專業戲劇課程，旨在培養技巧紮實、思想敏銳、既能觀照社會又富藝術良質、自主性強健、有積極創意的表演、導演、寫作、設計與製作人才。學院邀請國際知名學者專家 13 人，組成課程顧問委員會，課程包括劇場技藝與技術的訓練、以作業為主的創意學習、實地考察，以及人文、藝術、劇場理論和評論分析等學術科目，課程比例為實踐 70%，理論 30%；主要教學語文是中英文，並鼓勵學生運用母語進行個人作業。學院每年祇招收年輕、有才華和熱衷劇場工作的國內外學生 20 至 30 名；課程不考試、不頒發學位或文憑，學生每學

期成績由國際知名學者、藝術家與評論家 14 人組成的學業評核委員會，來鑑定和評估學生表現，課程全部完成後由學院提供一份詳盡的學習報告書及結業證明。

學院新校址設於創新科技公司總部(HQ of Creative Technology)位於裕朗國際商業園區(the International Business Park in Jurong)創新源大廈內,設有一間具完整演出設施的小劇場、三間排練室;另有研討室、圖書室、工作坊空間及數碼藝術工作室;室外尚有一座大型露天圓形劇場。學院舊址(史坦福藝術中心)將繼續為專業和業餘藝術工作者,開辦專業或入門的戲劇和舞蹈等藝術課程。參觀新校舍時正趕工施作,俾供新世紀一月開學使用,以展開學院一番新風貌、新氣象。

肆、建議事項

依據參觀考察目的、行程紀要及實際考察參觀的廿一項綜合性心得，經歸納整理分兩方面提出十項建議事項，謹供相關主管機關、文化機構及工作人員採擇、參考。

一、博物館方面

1. 泰國在蒲美蓬國王及王后的重視支持下所開放的萱律實御苑博物館群，因富特色且經營管理得宜，頗能吸引觀光遊客及該國學生慕名前往參觀。對於具歷史價值的木造建築，遊客均需脫鞋方能入內參觀，如此既能延長建物使用年限，亦能轉換吸引遊客專心觀賞。此種脫鞋作法，似值得傳統木造建築的文物館或影音資料館經營者參考。

2. 馬來西亞國家博物館硬體建築新穎，亦有戶外車輛展品及公共藝術，惜博物館展出空間未充分規劃運用辦理各種特展，亦無相關軟體配合活動，故連周末假日遊客也寥寥無幾。為有效經營傳藝中心主題展示館，除須持續充實館藏外，應有系統規劃辦理各種特展及其他相關配合活動，如此方能吸引源源不斷的遊客。

3. 馬來亞大學亞洲藝術館，由大學校園內供員生研究教學的專門博物館，開放供社會大眾參觀，但相關的簡介摺頁、展品說明牌及導覽解說等服務措施，均亟待加強。傳藝中心主題展示館及為傳統藝術界提供專業諮詢服務的圖書館與資訊網站，均需妥善規劃其服務解說系統，編印詳盡具吸引力的簡介摺頁、專題介紹單頁、研究出版品或圖書資訊網頁資料等，如此方能提供有效的服務。

4. 新加坡國家遺產局(NHB)所轄四所博物館,在館際間的角色定位、功能分工及藏品展陳,在國家遺產局的統整下,已漸能顯現各館特色;且在文宣上、行政作業上,尚有一致的作法,如一份簡介摺頁裡,除分別介紹各館的常設展及特展內容外,四館訂定相同的門票入場費(成人\$3,學生\$1.50,六歲以下兒童免費,55歲以上資深公民\$1.50,家庭票5人以內\$8)、開放時間(周二至周日9am至6pm,周一閉館,每月最後周五6pm-9pm免費開放)、會員會費(個人\$25,家庭\$48,整年均可入四館參觀)、導覽時間及一般資訊等。此種館際間分工合作、統一介紹、資訊公開,能發揮整體效益的有效作法,值得國內公私博物館及傳藝中心未來主題展示館與各種展演活動文宣工作參考。

5. 聖淘沙發展局所規劃設立的新加坡群像館,係新加坡重要觀光遊樂區諸多景點中一項參觀景點,門票成人\$5,兒童\$3;開放時間:9am-9pm(最遲入場時間8:30pm)。新加坡群像館係以擬人化的蠟像、實境,復現中國人、馬來人、印度人、土生混血華人,在新加坡日常生活及各種節慶的多元文化百態,以靜態實物及動態聲光影像的時光隧道,讓遊客親身體驗新加坡如萬花筒般的傳統文化藝術場域。此種多元展示手法雖較花錢,但確實能吸引遊客,未來傳藝中心主題展示館、傳統工藝坊大街及三棟傳統建築的參觀動線及景點、布置手法、展示方式等,均有值得借鑑、參考之處。

二、傳統藝術相關機構方面

1. 泰國各大佛寺宏偉的建築及精美的佛教文物雕刻、彩繪，一般非佛教國家難以媲美；而其傳統手工藝的現場示範、製作及成品展售手法相當有效，值得吾人參考。未來傳藝中心的傳統工藝傳習場的傳習開放參觀及工藝坊大街各工藝坊現場製作、示範與遊客服務處的紀念品展示、銷售方法，均亟待研究規劃，訂定相關管理營運辦法，做好妥善的準備工作。

2. 泰國雲天宮殿水榭表演台每日定時的泰國傳統舞蹈表演節目，因深富泰國傳統藝術的特色，故能招徠大批遊客觀賞。故國內公民俗藝術、文化機構，要能有效經營管理，必須在常態的展覽或遊樂設施外，有不斷更新並具有傳統藝術文化特色的展演活動節目。傳藝中心未來大、小表演廳、水岸實驗劇場、廟前戲台及戶外空間的各種表演節目及動態遊藝活動，均應朝能展現傳統藝術、民俗遊藝特色的方向，妥善規劃安排。

3. 馬來西亞為加速國家經濟建設發展，對大型計畫投入很大心血，如吉隆坡新機場的完成、市區超高建築物的投資興建，其成效雖非如預期理想；但政府對於古蹟及歷史建築的保存維護工作，仍相當關注，如宣布麻六甲為歷史城，撥款維修古蹟、歷史建物、傳統民宅，吸引不少觀光客到麻六甲參觀，此種既可提昇國家形象又可增加觀光外匯收入的作法，當有參考價值。未來傳藝中心如何做好傳統藝術的國內外推廣、行銷工作，以及加強傳統藝術、民俗遊藝與觀光、休閒、遊憩結合的規劃研究，將是近期內非常重要迫切的課題。

4. 新加坡有文獻記載的歷史雖短，政府對有一、二百年歷史的古蹟、歷史建築及保存區的保存、維護及再利用問題極為重視，列為政府施政重點工作，經由各相關部門間協調聯繫、分工合作，已獲得具體優良績效。文建會定民國九十年為文化資產宣導年，期盼各相關主管機關及社會各界人士重視文化資產的重要性與急迫性，對於古蹟、歷史建築(尤其受到九二一地震影響的)、古物、民俗文物及民族藝術等各類文化資產，均能細心、熱心參與保存、維護、再利用與發揚的神聖工作。傳藝中心復建中的傳統建築--黃舉人宅及廣孝堂，允宜慎重從事，俾能儘可能重現閩、粵式傳統建築風格；而新建的文昌廟及戲台，則宜設法追尋傳統建築大木作、細木作、泥水石灰作、雕刻、彩繪、剪黏等各種工法、建材、尺寸，並盼能提供雕刻、彩繪傳習學員實習、操作的場域與機會。

5. 新加坡實踐表演藝術學院是一以培育表演、編導、設計、創作人才的迷你民辦學校，雖然學費不低(1年需\$12,360)，但在創辦人郭寶崑先生的藝術視野及多元文化創作與35年來持續不斷的堅持下，已獲致豐碩傲人的成績。此時因獲得一在科技界創業有成學生的贊助得有新校區新設施，衷心祝福實踐學院校務隆旺。傳藝中心成立後，在主要業務推展順利，園區經營管理有度後，盼能擴大園區，邀得國立臺灣戲曲專科學校遷建於北鄰，俾在中心與學校資源共享、相輔相成下，逐漸形成一傳統藝術重鎮的大園區。